

Pengalihan Ragam Bahasa dalam Web-Radio YumeRaji = Speech Style Shifting Analyses in a Web-Radio YumeRaji

Herannika Dewati, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20520747&lokasi=lokal>

Abstrak

Seperti bahasa dan bangsa lain di dunia, Jepang juga memiliki budaya dan bahasa yang unik. Bahasa Jepang memiliki honorifik yaitu ragam hormat pada sistem bahasanya, yang disebut keigo. Keigo terdiri dari tiga jenis yaitu teineigo (ragam sopan), kenjougo (ragam merendah), dan sonkeigo (ragam meninggikan). Keberadaan ragam hormat ini mempersulit pelajar asing mempelajari Bahasa Jepang. Pemelajar bingung kapan dan kepada siapa mereka harus menggunakan atau tidak menggunakan keigo. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang menggunakan data percakapan yang dikumpulkan dari web-radio bernama Ito Kento to Nakajima Yoshiki ga Anata wo Muchuu ni Saseru Radio ~YumeRaji~. Dari hasil analisis data terlihat bahwa pertimbangan penggunaan ragam hormat paling banyak ditentukan berdasarkan hubungan penutur dengan mitra tutur. Pertimbangan pengalihan ragam bahasa didasari paling banyak oleh perubahan mitra tutur dengan lingkup yang berbeda dan posisi sosial penutur dalam kalimatnya.

.....Just like other countries with their languages, Japan also has a unique cultures and language. Japanese have honorifics in their language system, called keigo. Keigo consists of three different forms called teineigo, kenjougo, and sonkeigo. This also increase the difficulty for non-native learners to learn Japanese. Many learners are confused as to when and to whom should they use or not use keigo to. The data used in this research is collected from a web-radio called Ito Kento to Nakajima Yoshiki ga Anata wo Muchuu ni Saseru Radio ~YumeRaji~. Usually, keigo were used to speak with outsiders and people with higher social status. In this manner, the main purpose whether to use keigo or not is to state the distance between speaker and listener. Keigo also often be used when receiving something, to show their gratitude to the giver. From the data collected, it shows that the speech style shifts are mostly determined by the scope of listener. The speech style shifts are usually caused by the change of listener with a different scope and the speaker's social position in that sentence.